

# 第八課 泰國的華僑

Dì bā kè

บทที่แปด

Tài guó de huá qiáo

ชาวจีนโพ้นทะเลในประเทศไทย

## 生詞 ศัพท์ใหม่

Shēng cí

คำศัพท์

คำอ่าน

คำแปล

1. 本地

běn dì

เป็น ดี่

ท้องถิ่น

2. 菜市場

cài shì chǎng

ไซ ซื่อ ฉิ่ง

ตลาดสด

3. 潮州人

Cháo zhōu rén

เฉา โจว เหยิน

คนแต้จิ๋ว

4. 成為

chéng wéi

เฉิง เว่ย

เป็น, กลายเป็น

5. 大約

dà yuē

ต้า เว่ย

ประมาณ

6. 到處

dào chù

เต้า ชู่

ทุกที่

7. 定居

dìng jū

ดิ่ง จวี

อาศัยอยู่ประจำ

8. 多數

duō shù

ตวอ ชู่

ส่วนมาก

คำศัพท์

9. 繁榮

fán róng

10. 繁子衍孫

fán zǐ yǎn sūn

11. 福建人

fú jiàn rén

12. 高級

gāo jí

13. 各省

gè shěng

14. 貢獻

gòng xiàn

15. 固定

gù dìng

16. 官員

guān yuán

17. 廣東人

Guǎng dōng rén

18. 歸化

guī huà

19. 國籍

guó jí

คำอ่าน

ฝ่าน หยง

ฝ่าน จื่อ เอี้ยน ซุน

ฝู่ เจี้ยน เหยิ่น

เกา จี

เก้อ เล็ง

กั๋ง เซี่ยน

กู่ ดิ่ง

กวาน เหวียน

กว่าง ตง เหยิ่น

กวย ฮว่า

กว้อ จี

คำแปล

รุ่งเรือง

มีลูกหลานสืบตระกูลมากมาย

คนนอกถิ่น

ชั้นสูง

มณฑลต่าง ๆ

อุทิศประโยชน์ให้

ประจำ, แน่นนอน

ข้าราชการ

คนกวางตุ้ง

แปลงสัญชาติ

สัญชาติ

คำศัพท์

20. 國外

guó wài

21. 國務院長

guó wù yuàn zhǎng

22. 海南人

Hǎi nán rén

23. 行業

háng yè

24. 華僑

Huá qiáo

25. 華人

Huá rén

26. 家鄉

jiā xiāng

27. 建設

jiàn shè

28. 交流

jiāo liú

29. 傑出

jié chū

30. 經商

jīng shāng

คำอ่าน

กว๋อ ว่าย

กว๋อ อู๋ เวียน จั้ง

ไห่ นัน เหยิน

หัง เอี้ย

หฺวา เฉียว

หฺวา เหยิน

เจีย เจียน

เจียน เซ่อ

เจียว หลิว

เจีย ชู

จิง ชัง

คำแปล

นอกประเทศ

นายกรัฐมนตรี

คนไหหลำ

งานอาชีพ

ชาวจีนโพ้นทะเล

ชาวจีน

บ้านเกิด

ก่อสร้าง, พัฒนา

แลกเปลี่ยน

ดีเด่น

ค้าขาย

คำศัพท์

31. 客家人

Kè jiā rén

32. 老一代

lǎo yí dài

33. 隆重

lóng zhòng

34. 陸續

lù xù

35. 馬路

mǎ lù

36. 其他

qí tā

37. 人數

rén shù

38. 日本

rì běn

39. 喪

sàn

40. 宋末

Sòng mò

41. 商店

shāng diàn

คำอ่าน

เก๋อ เจีย เหยิน

เหล่า อี้ ไต้

หลง จ้ง

ลู่ ซวี

หมา ลู่

ฉี ทา

เหยิน ชู่

เยอ เปิน

ซัน

ซ่ง ม่อ

ซัง เตียน

คำแปล

กนแคะ

ชนรุ่นก่อน

ครีกครั้น, ใหญ่โตมโหฬาร

มาอย่างต่อเนื่อง

ถนน

อื่น ๆ

จำนวนคน

ญี่ปุ่น

งานศพ, ตาย

ปลายราชวงศ์ซ่ง

ร้านค้า

คำศัพท์

42. 事業家

shì yè jiā

43. 通婚

tōng hūn

44. 西瓜

xī guā

45. 習慣

xí guàn

46. 習俗

xí sú

47. 喜慶

xǐ qìng

48. 限制

xiàn zhì

49. 香蕉

xiāng jiāo

50. 相繼去世

xiāng jì qù shì

51. 新年

xīn nián

52. 血統

xuě tǒng

คำอ่าน

ชื่อ เอี้ย เจีย

ทง ฮุน

ซี กวา

ลี กวาน

ลี สุ

ลี ชิง

เจียน จื่อ

เจียง เจียว

เจียง จี ชวี ชื่อ

จิน เหนียน

เสวีย ต่ง

คำแปล

นักธุรกิจ

การแต่งงานระหว่างคนต่างชนเผ่า

แตงโม

ความเคยชิน

ประเพณี

ฉลองมงคล เถลิงฉลอง

กำหนด

กล้วยหอม

เสียชีวิตไปคนแล้วคนเล่า

ปีใหม่

สายเลือด

คำศัพท์

53. 以為

yǐ wéi

54. 一直

yì zhí

55. 永久居留

yǒng jiǔ jū liú

56. 元初

Yuán chū

57. 子孫

zǐ sūn

58. 祖先

zǔ xiān

59. 招牌

zhāo pái

60. 政府

zhèng fǔ

61. 致

zhì

62. 逐年減少

zhú nián jiǎn shǎo

คำอ่าน

อี้ เว่ย

อี้ จื่อ

หฺยง จื่อ จวี หลิว

เหวียน ชู

จื่อ ซุน

จู่ เจียน

เจา ไผ

เจ็ง ฝู

จื่อ

จู่ เหเนียน เจียน เต้า

คำแปล

คิดว่า, เข้าใจว่า

ตลอด

อาศัยอยู่อย่างถาวร

ต้นราชวงศ์เหวียน

ลูกหลาน

บรรพบุรุษ

ป้ายชื่อร้านค้า

รัฐบาล

เป็นเหตุให้

ลดจำนวนน้อยลงทีละปี

# 補充詞語 คำศัพท์เสริมท้ายบท

Bǔ cōng cí yǔ

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
1. 出賣勞力	ชู่ ไม เหลา ลี่	ขายแรงงาน
shū mài láo lì		
2. 放假	ฟั่ง เจีย	ปิดเทอม
fàng jià		
3. 何	เหอ	ใด
hé		
4. 合艾	เหอ อี้	หาดใหญ่
Hé ài		
5. 後代	โฮ่ว ไต้	ชนรุ่นหลัง
hòu dài		
6. 華裔	หฺวา อี้	ลูกหลานชาวจีน
Huá yì		
7. 境外	จิ่ง ว่าย	นอกเขต, นอกประเทศ
jìng wài		
8. 結婚	เจีย ฮุน	แต่งงาน
jié hūn		
9. 聚居	จู้ จวี	อาศัยอยู่เป็นกลุ่ม
jù jū		
10. 北大年	เป่ย์ ต้า เหนียน	ปีตตานี
Běi dà nián		

คำศัพท์

คำอ่าน

คำแปล

11. 北欖坡

Běi lǎn pō

เปี้ย หลั่น พอ

อ. ปากน้ำโพใน จ. นครสวรรค์

12. 聽老師講課

tīng lǎo shī jiǎng kè

ทิง เหล่า ซื่อ เจียง เค่อ

ฟังคำบรรยาย

13. 耀華力

Yào huá lì

เอี้ยว ทวา ลี่

เขาวราช

14. 移居

yí jū

อี้ จวี

อพยพ

15. 以...為生

yǐ wéi shēng

อี้...เว่ย เซิง

ยึด...เป็นอาชีพ

16. 永遠

yǒng yuǎn

หยง เหวี่ยน

นิรันดร



## 中國人在宋末元初時就陸續到泰

Zhōng guó rén zài Sòng mò Yuán chū shí jiù lù xù dào Tà  
國來經商、定居，一直到現在。有的華  
guó lái jīng shāng, dìng jū, yì zhí dào xiàn zài. Yǒu de Huá  
僑還和本地人通婚、繁子衍孫，子子孫  
qiáo hái hé běn dì rén tōng hūn, fán zǐ yǎn sūn, zǐ zǐ sūn  
孫成為流有華人血統的泰國人。這些  
sūn chéng wéi liú yǒu huá rén xuè tǒng de Tàì guó rén. Zhè xiē  
人為建設繁榮富強的泰國，在各行業中  
rén wéi jiàn shè fán yǒng fù qiáng de Tàì guó, zài gè háng yè zhōng  
都有傑出的貢獻。如國務院長、政府高  
dōu yǒu jié chū de gòng xiàn. Rú guó wù yuàn zhǎng, zhèn fǔ gāo  
級官員、大事業家等，這些人的祖先多  
jí guān yuán, dà shì yè jiā děng, zhè xiē rén de zǔ xiān duō  
數是中國人。

shù shì zhōng guó rén.

### 現居住在泰國的華僑大約有二十

Xiàn jū zhù zài Tàì guó de huá qiáo dà yuē yǒu èr shí  
多萬人。這些人之中有潮州人、廣東  
duō wàn rén. Zhè xiē rén zhī zhōng yǒu Cháo zhōu rén, Guǎng dōng  
人、客家人、海南人、福建人及中國其  
rén, Kè jiā rén, Hǎi nán rén, Fú jiàn rén jí Zhōng guó qí  
他各省的人。泰國華僑中間潮州人人數  
tā gè shěng de rén. Tàì guó Huá qiáo zhōng jiān Cháo zhōu rén rén shù

最多。

zuì duō.

泰國的華僑把自己家鄉的風俗文

Tài guó de Huá qiáo bǎ zì jǐ jiā xiāng de fēng sú wén

化；婚喪喜慶的各種習俗都帶到泰國

huà; hūn sàng xǐ qǐng de gè zhǒng xí sú dōu dài dào Tài guó

來。如中國人的新年，很多商店、銀行

lái. Rú Zhōng guó rén de xīn nián, hěn duō shāng diàn, yín háng

都放假，隆重慶祝，各馬路上華僑開的

dōu fàng jià, lóng zhòng qǐng zhù, gè mǎ lù shàng Huá qiáo kāi de

商店都有中文招牌。

shāng diàn dōu yǒu Zhōng wén zhāo pái

因潮州人居住在泰國人數最多，他

Yīn Cháo zhōu rén jū zhù zài Tài guó rén shù zuì duō, tā

們日常都習慣上用自已的語言交流。

mén rì cháng dōu xí guàn shàng yòng zì jǐ de yǔ yán jiāo liú.

在商店裏、菜市場上，到處都可以聽到

Zài shāng diàn lǐ, cài shì chǎng shàng, dào chù dōu kě yǐ tīng dào

潮州話，致很多泰國人以為潮州話就是

Cháo zhōu huà, shì hěn duō Tài guó rén yǐ wéi Cháo zhōu huà jiù shì

中國的普通話。

Zhōng guó de pǔ tōng huà.

目前泰國政府限制外國人到泰國

Mù qián Tài guó zhèn fǔ xiàn zhì wài guó rén dào Tài guó

l h i zuò yǒng jiǔ jū liú, lǎo yí dài de Huá qiáo xiing jì qù

shì, xin yí dài dōu yǐ g u i huà Tàì guó jí, zhì jǔ liú Tàì  
國的人數逐年減少了。

guó d e rén shù zhú nián jiǎn shǎo l e .

ชาวจีนได้ทยอยเข้ามาทำการค้าขายและอาศัยอยู่ในประเทศไทยตั้งแต่ปลายสมัย  
ราชวงศ์ซ่ง ต้นสมัยราชวงศ์เวียน จนกระทั่งถึงปัจจุบัน ชาวจีนบางคนได้แต่งงานกับคนไทย  
จนมีลูกหลานเป็นคนไทยเชื้อสายจีน คนเหล่านี้ได้อุทิศตนในสายงานอาชีพต่าง ๆ ช่วยสร้างความ  
เจริญรุ่งเรืองให้แก่ประเทศไทย เช่น นายกรัฐมนตรี ข้าราชการชั้นสูง นักธุรกิจใหญ่ ฯลฯ คน  
เหล่านี้มีบรรพบุรุษส่วนใหญ่เป็นคนจีน

ปัจจุบันชาวจีนโพ้นทะเลอาศัยอยู่ในประเทศไทยมีประมาณสองแสนกว่าคน คน  
เหล่านี้มีคนแต้จิ๋ว คนแคะ คนไหหลำ คนฮกเกี้ยน และคนมณฑลอื่น ๆ ของประเทศจีน ชาว  
จีนโพ้นทะเลในประเทศไทยมีคนแต้จิ๋วจำนวนมากที่สุด

ชาวจีนโพ้นทะเลได้นำขนบธรรมเนียมประเพณีและวัฒนธรรมด้านพิธีการ  
แต่งงาน พิธีงานศพ งานฉลองตรุษจีน ฯลฯ ของตนมายังประเทศไทย ในวันตรุษจีน  
ร้านค้าและธนาคารได้หยุดกิจการและเฉลิมฉลองกันอย่างครึกครื้น ร้านค้าที่ดำเนินกิจการโดย  
ชาวจีนตามถนนสายต่าง ๆ จะพบป้ายชื่อร้านค้าเป็นภาษาจีน

เนื่องจากจำนวนชาวจีนแต้จิ๋วอาศัยอยู่ในประเทศไทยมากที่สุด พวกเขาเคยชิน  
กับการใช้ภาษาของตนในการสื่อสาร ในการค้าขาย ไม่ว่าจะอยู่ที่ไหนก็จะได้ยินเสียงของภาษาแต้  
จิ๋ว จนกระทั่งคนไทยส่วนใหญ่เข้าใจว่าภาษาแต้จิ๋วเป็นภาษากลางของจีน

ปัจจุบันรัฐบาลไทยได้จำกัดคนต่างชาติเข้ามาอาศัยอยู่ในประเทศไทย คนจีนสูง  
อายุได้เสียชีวิตไปที่ละคน ส่วนลูกหลานก็กลายเป็นคนไทยเชื้อสายจีนในประเทศไทย จึงเป็น  
เหตุให้จำนวนคนจีนโพ้นทะเลในประเทศไทยได้นับวันลดน้อยถอยลงไป

## 注釋 วิธีใช้คำศัพท์

### 一、僑 ผู้ที่อาศัยอยู่นอกประเทศของตน

居住在國外的人，如泰僑；居住在國外的泰國人。英僑；居住在國外的英國人。如：

หมายถึงผู้ที่อาศัยอยู่ต่างประเทศ เช่น "ไท่เฉียว" คือคนไทยที่อาศัยอยู่นอกประเทศ

ไทย "อิงเฉียว" คือคนอังกฤษที่อาศัยอยู่นอกประเทศอังกฤษ เช่น

華僑就是居住在中國境外的中國人。

"หัวเฉียว" ก็คือชาวจีนที่อาศัยอยู่นอกประเทศจีน

### 二、華裔 เชื้อสายจีน

住在國外的中國人的子孫，中國人的後代。如：

ลูกหลานคนจีนที่อาศัยอยู่นอกประเทศจีน ชนรุ่นหลังของคนจีน เช่น

泰國華裔在泰國各行業中，為建設繁榮富強的泰國，都有傑出的貢獻。

ชาวไทยเชื้อสายจีนได้อุทิศตนสร้างประโยชน์ในสายงานอาชีพต่าง ๆ ของไทย เพื่อ

สร้างประเทศไทยเป็นประเทศที่เจริญรุ่งเรืองและมั่นคง

### 三、定居 อาศัยอยู่ประจำ

在一個固定的地方，永遠居留下來。如：

พักอาศัยอยู่ประจำถิ่นโดยตลอดไปอาศัยอยู่อย่างถาวร เช่น

中國人在好幾百年前就到泰國來定居。

ชาวจีนมาอาศัยอยู่ในประเทศไทยเมื่อหลายร้อยปีก่อน

### 四、通婚 การแต่งงานกับคนต่างชาติ

和外族人或外國人通婚。如：

แต่งงานกับชนเผ่าอื่นหรือชนชาติอื่น เช่น

泰國人和中國人通婚。

คนไทยแต่งงานกับคนจีน

## 練習八 แบบฝึกหัดบทที่แปด

一、替換練習 ฝึกเปลี่ยนถ้อยคำในประโยค

(一)、泰國的華僑有潮州人。

ชาวจีนในประเทศไทยมีคนไทยแต้จิ๋ว

海南	ไหหลำ
廣東	กวางตุ้ง
客家	แคะ
福建	ฮกเกี้ยน
中國其他各省	มณฑลอื่นของ ประเทศจีน

(二)、耀華力是華僑聚居的地方。

เขาวราชเป็นแหล่งชุมชนชาวจีน

石龍軍	เจริญกรุง
吞武里	ธนบุรี
北大年	ปัตตานี
北欖坡	นครสวรรค์
合艾	หาดใหญ่

(三)、華僑就是居住在國外的中國人。

ชาวจีนโพ้นทะเลก็คือชาวจีนที่อาศัยอยู่นอกประเทศจีน

泰	泰國	ไทย	ประเทศไทย
美	美	อเมริกัน	ประเทศอเมริกา
英	英	อังกฤษ	ประเทศอังกฤษ
法	法	เยอรมัน	ประเทศเยอรมันนี่
日	日本	ญี่ปุ่น	ประเทศญี่ปุ่น

二、對話 สนทนา

(一)、甲：中國人在何時到泰國來？

乙：

(二)、甲：中國人在泰國以何為生？

乙：

(三)、甲：居住在泰國的中國人有哪些？

乙：

(四)、甲：華僑帶什麼到泰國來？

乙：

(五)、甲：華僑多聚居在哪裏？

乙：

### 三、填空 เติมคำในช่องว่าง

(一)、泰國的華僑有\_\_\_\_\_。

(二)、華僑多聚居在\_\_\_\_\_。

(三)、泰國華僑\_\_\_\_\_人最多。

(四)、\_\_\_\_\_是居住在國外的泰國人。

(五)、中國人和泰國人\_\_\_\_\_。

### 四、漢字注拼音並譯成泰語

เขียนสัทอักษรภาษาจีนกลางแล้วแปลเป็นภาษาไทย

(一)、華僑

(十四)、祖先

(二)、華裔

(十五)、銀行

(三)、潮州

(十六)、招牌

(四)、福建

(十七)、放假



- |         |           |
|---------|-----------|
| (五)、海南  | (十八)、慶祝   |
| (六)、廣東  | (十九)、陸續   |
| (七)、客家  | (二十)、通婚   |
| (八)、宋末  | (二十一)、歸籍  |
| (九)、元初  | (二十二)、接受  |
| (十)、移居  | (二十三)、北大年 |
| (十一)、傑出 | (二十四)、北欖坡 |
| (十二)、貢獻 | (二十五)、普通話 |
| (十三)、家鄉 |           |

五、擴句練習 ฝึกขยายคำเป็นประโยค

(一)、泰國 Tài guó ประเทศไทย

的 de ของ...

華僑 Huá qiáo ชาวจีนโพ้นทะเล

潮州 Cháo zhōu แดจิว

人 rén คน

最 zuì ที่สุด

多 duō มาก

泰國的華僑潮州人最多。

ชาวจีนโพ้นทะเลในประเทศไทยคนแต่จื้อมากที่สุด

(二)、中國人 Zhōng guó rén ชาวจีน

在 zài อยู่

宋 Sòng ราชวงศ์ซ่ง

末 mò ปลาย

元 yuán ราชวงศ์เหียน

初 chū ต้น

時 shí เวลา

移居 yí jū อพยพ

泰國 Tàì guó ประเทศไทย

中國人在宋末元初時移居

泰國。

ชาวจีนอพยพมาอยู่ในประเทศไทยในปลายสมัยราชวงศ์ซ่งและต้นสมัยราชวงศ์เหียน

(三)、泰國 Tàì guó ประเทศไทย

華僑 Huá qiáo ชาวจีนโพ้นทะเล

開 kāi เปิด

的 de ของ...

商店 shāng diàn ร้านค้า

都 dōu ล้วน

有 yǒu มี

中文 Zhōng wén ภาษาจีน

招牌 zhāo pái ป้ายชื่อร้าน

泰國華僑開的商店都有中文招牌。

ร้านค้าของชาวจีนในประเทศไทยมีป้ายชื่อร้านเป็นภาษาจีน

(四)、泰國 Tàì guó ประเทศไทย

的 de ของ...

華裔 Huá yì ลูกหลานชาวจีน

就 jiù ก็

是 shì เป็น

有 yǒu มี

中國人 Zhōng guó rén ชาวจีน

血統 xuè tǒng สายเลือด

的 de ของ...

泰國人 Tàì guó rén ประเทศไทย

泰國的華裔就是有中國人血統的泰國人。

ชาวไทยเชื้อสาย จีนคือคนไทยที่เป็นลูกหลานชาวจีน

(五)、華僑 Huá qiáo ชาวจีนโพ้นทะเล

把 bǎ เอา

自己 zì jǐ ตนเอง

家鄉 jiā xiāng บ้านเกิด

的 de ของ...

風俗 fēng sú ประเพณี

文化 wén huà ขนบธรรมเนียม

帶 dài พา นำ

到 dào ถึง

泰國 Tái guó ประเทศไทย

來 lái มา

華僑把自己家鄉的風俗文  
化帶到泰國來。

ชาวจีนนำขนบธรรมเนียมประเพณีของบ้านเกิดตนมาประเทศไทย

六、排句 เรียงประโยค

(一)、中國人 祖先 現任 多是

1            2            3            4

泰國政府 的 高級官員

5 6 7

(二)、在 中國人 商店銀行 期間

1 2 3

多數 放假慶祝 的新年

4 5 6

泰國的

7

(三)、泰國 在泰國 繁榮富強的

1 2 3

中國人 為建設

4 5

傑出的貢獻 作出

6 7

七、造句 แต่งประโยค

用第四題的詞做造句

ใช้คำศัพท์ในข้อ 四 แต่งประโยค

八、寫字練習 ผูกเขียนอักษรจีน

1. 士	一	十	士	水	世	州	宋	固	約
2. 水	一	才	才	世	世	宋	初	官	建
3. 世	一	才	才	世	世	初	固	其	省
4. 州	一	才	才	世	世	固	官	招	限
5. 宋	一	才	才	世	世	官	其	府	制
6. 初	一	才	才	世	世	其	招	放	祖
7. 固	一	才	才	世	世	招	府	坡	政
8. 官	一	才	才	世	世	放	放	約	貢
9. 其	一	才	才	世	世	坡	約	建	
10. 招	一	才	才	世	世	約	建	省	
11. 府	一	才	才	世	世	省	限	制	
12. 放	一	才	才	世	世	制	祖	政	
13. 坡	一	才	才	世	世	政	貢		
14. 約	一	才	才	世	世				
15. 建	一	才	才	世	世				
16. 省	一	才	才	世	世				
17. 限	一	才	才	世	世				
18. 制	一	才	才	世	世				
19. 祖	一	才	才	世	世				
20. 政	一	才	才	世	世				
21. 貢	一	才	才	世	世				



	貢								
22. 院	了	了	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝
	院								
23. 留	一	一	勹	勹	勹	勹	勹	勹	勹
	留								
24. 強	了	了	弓	弓	弓	弓	弓	弓	弓
	強								
25. 設	一	一	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠
	設								
26. 陸	了	了	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝
	陸								
27. 婚	一	一	女	女	女	女	女	女	女
	婚								
28. 逐	一	一	豸	豸	豸	豸	豸	豸	豸
	逐								
29. 假	一	一	亻	亻	亻	亻	亻	亻	亻
	假								
30. 移	一	一	禾	禾	禾	禾	禾	禾	禾
	移								
31. 華	一	一	艹	艹	艹	艹	艹	艹	艹
	華								

32. 富	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀
	富	富	富						
33. 鄉	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝
	鄉	鄉	鄉						
34. 隆	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝	阝
	隆	隆	隆						
35. 喪	尗	尗	尗	尗	尗	尗	尗	尗	尗
	喪	喪	喪						
36. 統	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟
	統	統	統						
37. 減	冫	冫	冫	冫	冫	冫	冫	冫	冫
	減	減	減						
38. 勞	火	火	火	火	火	火	火	火	火
	勞	勞	勞						
39. 結	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟
	結	結	結						
40. 福	礻	礻	礻	礻	礻	礻	礻	礻	礻
	福	福	福						
41. 牌	片	片	片	片	片	片	片	片	片
	牌	牌	牌						
42. 裔	衣	衣	衣	衣	衣	衣	衣	衣	衣
	裔	裔	裔						



- |       |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43. 傑 | 𠂇 | 亻 | 亻 | 亻 | 亻 | 亻 | 亻 | 亻 |
| 44. 榮 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 |
| 45. 慣 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 |
| 46. 聚 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 |
| 47. 遠 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 |
| 48. 潮 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 |
| 49. 慶 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 |
| 50. 賣 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 |
| 51. 蕉 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 | 一 |
| 52. 繁 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 | 、 |

53. 講	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠
	講	講	講	講	講	講	講	講	講
54. 歸	自	自	自	自	自	自	自	自	自
	歸	歸	歸	歸	歸	歸	歸	歸	歸
55. 獻	虍	虍	虍	虍	虍	虍	虍	虍	虍
	獻	獻	獻	獻	獻	獻	獻	獻	獻
56. 籍	竹	竹	竹	竹	竹	竹	竹	竹	竹
	籍	籍	籍	籍	籍	籍	籍	籍	籍
57. 耀	光	光	光	光	光	光	光	光	光
	耀	耀	耀	耀	耀	耀	耀	耀	耀
58. 欖	木	木	木	木	木	木	木	木	木
	欖	欖	欖	欖	欖	欖	欖	欖	欖

古文字	說明	古文字	說明
 牙	古字像牙齒交錯形。 yá "เอี้ย" ฟัน	 甘	古字像口裏有美味的食物。“甘”部字多表示甘甜。 gān "กั้น" รุ่มคอ อร่อย
 牛	古字像牛頭形。“牛”部字多跟牛有關。 niú "หนิว" วัว ฉวย	 生	古字像草木從土壤生長出來。“生”部字多跟生長、產出有關。 shēng "เจิง" เกิด
 犬	古字像犬形。“犬”部字多表示獸類。 quǎn "เจวี่ยน" สุนัข	 田	古字像阡陌縱橫的田地。“田”部字多跟田地有關。 tián "เถียน" นา
 玉	古字像一串玉。“玉”部字多跟玉石有關。 yù "ยฺว" หยก	 皮	古字像用手剝獸皮。“皮”部字多跟皮一類東西有關。 pí "ผี" หนัง
 瓜	古字像瓜蔓上結瓜。“瓜”部字多跟瓜果有關。 guā "กวาง" บวบ	 皿	古字像器皿形。“皿”部字多跟器皿有關。 mǐn "หมิง" ภาชนะ
 瓦	古字像瓦片互相覆蓋形。“瓦”部字跟陶器有關。 wǎ "หวา" กระเบื้อง	 目	古字像眼睛形。“目”部字多跟眼睛有關。 mù "มุ" ตา